



CASQUES BLEUS



Les activités militaires de la MINUSTAH. Votre lettre d'information.



SOLDAT DE
LA MINUSTAH
...ET FIER DE
L'ÊTRE.

Numéro 6 - Printemps 2013

Pour nous contacter :



Pour en savoir plus sur la MINUSTAH...



Site web de la MINUSTAH



La MINUSTAH sur Facebook



La MINUSTAH sur Twitter



La MINUSTAH sur Flickr

Soutenez vos Casques bleus !

- ✗ Vous avez un message à adresser à un Casque bleu pour une occasion spéciale ?
- ✗ Vous voulez juste lui dire qu'il ou elle vous manque ?
- ✗ Vous voulez adresser un message de soutien à tous les Casques bleus d'Haïti ?

Vous pouvez envoyer votre message à cette adresse : support_haiti_peacekeepers@hotmail.com

Quelques règles :

- ✗ Indiquez votre prénom, votre pays et le nom de votre Casque bleu.
- ✗ Si votre message est destiné à tous les Casques bleus d'Haïti, précisez-le.
- ✗ Votre message doit être court.

Si vous respectez ces règles, vous serez publié(e) !

To ITN FN Michel, Brasil: "Meu amor, gostaria de dizer o quanto me orgulho de você, de sua profissão... Sei que o sacrifício de permanecermos longe durante tanto tempo tem um motivo muito especial...afinal trata-se de uma missão de Deus para você aí no Haiti. Que Deus te abençoe... te amo muito e morro de saudades."
- Ana, Brasil

Le mot du général



Casques bleus,

Avant toute chose sachez que je suis particulièrement heureux d'être ici en Haïti et extrêmement honoré de me trouver à la tête d'une troupe aussi qualifiée et aussi professionnelle. Vous, Casques bleus, venez d'horizons variés, parlez des langues différentes, détenez de nombreuses compétences spécifiques pour remplir au mieux la mission. Je suis fier d'avoir à vous guider pour atteindre notre objectif : aider le peuple haïtien.

Je suis totalement conscient des nombreux défis auxquels nous sommes et serons confrontés pour mener à bien cette tâche. A travers ces défis, il nous est offert d'avoir l'incroyable possibilité d'améliorer la qualité de vie de la population haïtienne. Tout au long de cette année, je m'efforcerai de prendre les mesures afin de remplir notre mandat en renforçant notre coopération avec les dirigeants haïtiens et les autorités nationales. Je peux vous assurer que, bien que sachant déjà que rien ne sera facile, notre travail fera la différence. Je vous remercie d'avance pour votre travail acharné et vos sacrifices.

Je suis très reconnaissant au général Goulart pour l'incroyable travail qu'il a su accomplir à la tête de la composante militaire de la MINUSTAH durant l'année écoulée et je me sens honoré d'avoir à lui succéder. Les actions déjà menées, et nos objectifs à venir, témoignent de notre engagement à vouloir servir le peuple d'Haïti qui a droit à accéder à une vie meilleure. Je vous remercie car je vous sais tous à mes côtés pour que cette promesse se réalise.



Général de corps d'armée
Edson Leal Pujol
commandant la composante militaire
de la MINUSTAH



Raconte-moi ta mission...



Milan, NEPBATT, 29

Je suis le capitaine Milan Thapa de l'armée népalaise. Affecté du 12^{ème} bataillon népalais je sers au sein du KHADGA DAL BATTALION. Cette première mission au sein des Nations-Unies est fantastique. Le 12^{ème} bataillon népalais réalise un excellent travail, reconnu de tous. Nous sommes engagés dans des missions de sécurité telles que les patrouilles mais aussi dans des actions civilo-militaires comme la distribution de vivres, d'eau, et de médicaments au profit d'orphelinats et de camps de personnes déplacées.

Officier aux actions civilo-militaires, je réalise toute la chance que j'ai de pouvoir aider ceux qui en ont le plus besoin. Je me sens particulièrement touché par le sort des enfants dans les orphelinats et dans les camps de déplacés. Bien sûr, parfois ma famille, mes amis, mon pays me manquent mais je suis un soldat. Ce n'est pas parce que j'ai le mal du pays ou que je me sens fatigué que les gens n'ont plus besoin de sécurité, de soins, d'eau ou de nourriture, c'est donc avec le sourire que je remplis ma mission. Je suis heureux de servir une cause, créer un environnement stable et sécurisé pour un pays d'une extrême pauvreté qui lutte afin de se remettre de ses récentes catastrophes naturelles le tout dans un contexte politique difficile. « Si la guerre n'est pas la solution pour gagner la paix, la paix est la solution pour gagner la guerre. » C'est un honneur pour moi de servir mon bataillon, mon pays mais surtout le peuple haïtien.

Milan Thapa



**BATAILLON
NÉPALAIS**

Quand visite rime avec sourire

Le 6 février, 40 Casques bleus du BRABAT 2 ont rendu visite à quelques 150 élèves de la maternelle « Marie, Reine immaculée » de Lalue. Les enfants ont reçu à cette occasion des conseils sur le brossage des dents avant de prendre une collation tout en écoutant de la musique haïtienne et brésilienne.



Le colonel Sinval Dos Reis Leite, commandant le BRABAT 2 a déclaré « Cette action a pour but de renforcer les liens avec la population haïtienne et ainsi maintenir un environnement stable et sécurisé. Les enfants sont d'une importance capitale pour le devenir d'Haïti.

Aider ces enfants aujourd'hui en leur donnant accès à l'éducation, c'est donner au pays la possibilité de trouver la voie du développement économique et social de demain ». La visite de cette école, comme de nombreuses autres, fait partie de l'engagement de la MINUSTAH pour aider le peuple haïtien à mieux vivre.



**BATAILLON
BRÉSILIEN 2**





Ils maîtrisent les cieux

Le XVII^{ème} groupe d'hélicoptères de l'armée chilienne a réalisé une véritable performance durant le mois de février, en effet dans la nuit du 1^{er} au 2 février la barre des 13 000 heures de vol sans le moindre incident a été franchie. C'est exploit a été réalisé quand 2 hélicoptères de type UH 1H du groupe se sont posés à l'aéroport Toussaint Louverture à Port au Prince à l'issue d'un vol de reconnaissance de nuit avec jumelles de vision nocturne. Oscar Zambrano Guevara, commandant le XVII^{ème} groupe d'hélicoptères attendait au sol pour célébrer cette événement. « Ce nombre d'heures de vol, c'est le résultat de toute une équipe, le groupe n'a fait que compléter ce que nos prédécesseurs avaient entamé auparavant en Haïti. Nous sommes fiers de notre matériel et de nos compétences qui sont reconnues de tous au sein de la MINUSTAH. »



D'août 2012 à février 2013, le XVII^{ème} groupe a effectué 511 heures de vol dont les EVASAN, les vols de reconnaissance de jour comme de nuit, le transport de personnel et de matériel afin d'atteindre aujourd'hui la barre symbolique des 13 000 heures. Le XVII^{ème} groupe d'hélicoptères chilien et la seule unité en Haïti à posséder les capacités à effectuer des missions de nuit.



Les pilotes chiliens vus à travers des jumelles de vision nocturne...



**DÉTACHEMENT
AÉRIEN CHILIEN**



ÉTAT-MAJOR

Casques bleus au féminin

Pour la journée internationale de la femme en 2013 le thème retenu par l'ONU est « Une promesse est une promesse, il est temps de prendre en compte les violences faites aux femmes », cela doit nous inciter, tous, y compris nous les Casques bleus à rester vigilant afin de permettre à toutes les femmes d'avoir l'assurance de la sécurité, de l'autonomie et de la pleine égalité des sexes.

Chaque jour au sein de la composante militaire de la MINUSTAH des femmes mènent de nombreuses actions en consacrant tous leurs efforts à améliorer les conditions de vie du peuple haïtien. Les femmes sur les photos ci-jointes ne sont qu'un échantillon de nos Casques bleus féminins qui œuvrent pour ramener la paix en Haïti.

Les Casques bleus féminins de la MINUSTAH



Servant en d'état-major: 1



Au sein des contingents: 161



Nations fournissant des
Casques bleus féminins: 11

Pourcentage de femmes
dans la composante
militaire: 2.4%



*Ltn. Perla
Barrientos Celeste Neira
XIX^{ème} bataillon chilien,
Cap Haïtien*

Le Lieutenant Perla est responsable du transport et de l'entretien des camions, camionnettes et véhicules blindés de son unité. Elle est l'une des 11 femmes du bataillon, et assure la maintenance des véhicules afin que ceux-ci soient en mesure de livrer l'aide humanitaire comme souhaité. « Cette mission vous fait apprécier l'importance de votre travail, non seulement comme officier mais également comme être humain, je me sens utile, mon travail permet aux véhicules d'apporter le soutien et l'aide attendus par des centaines d'enfants et de femmes qui aspirent à la paix et à la sécurité pour leur pays. Tous les soirs quand je pose mon casque et que je le regarde, je suis fière de ce que je fais et je me dis « Mission accomplie. »



*Soldat Shantí Karkí
XII^{ème} Bataillon népal ais,
Khadga Dal Battalion*

Shanti appartient à la police militaire de l'armée népalaise depuis 7 ans. Au sein de la MINUSTAH elle participe à la sécurité de la population haïtienne. « Je suis fière de porter l'insigne de mon unité et celui de la MINUSTAH, je suis fière de servir mon unité, mon pays, l'ONU et bien sûr le peuple haïtien ». Notre devoir à tous est d'encourager quiconque à atteindre les buts les plus élevés qu'il s'est fixé. »



*Commandant Zulema Lombardi
PERCOY*

Zulema est chef de la cellule soins et évacuations des malades de la section santé de la PERCOY. « Cette mission me permet de me réaliser tant personnellement que professionnellement en fournissant des soins médicaux de qualité à des gens que je ne reverrai sans doute jamais. Les journées sont longues et souvent difficiles, il nous arrive de marcher pendant des heures sur des pistes et des sentiers, mais quand je vois les sourires et autant de tendresse dans les yeux des enfants que je soigne, je sais pourquoi j'aime ma mission »





Caporal Nicole Figueroa Mella **CHICUENCOY**

Nicole sert dans l'armée chilienne depuis 7 ans, elle est conductrice d'engins à la CHICUENCOY.

« Je suis fière d'être un Casque bleu, comme conductrice d'engins je participe à la réfection des routes et parallèlement je participe également à des actions civilo-militaires comme la visite d'orphelinats et d'écoles afin d'apporter joie et soulagement aux enfants.

En tant que femme, à la CHICUENCOY, je fais le même travail qu'un homme, je peux de la sorte prouver mes capacités. Il est très gratifiant de se dire que si nous sommes tous issue des cultures différentes nous avons tous un but commun, maintenir la paix et stabiliser ce si beau pays. »



Lieutenant Luciana Bessa de Paiva **BRAMAR**



Luciana est dans la marine brésilienne depuis 2 ans, au sein de la MINUSTAH elle travaille au groupe santé du BRAMAR. Chef de la section commandement elle exerce également les fonction d'officier confort. « Nous contribuons à la mission en fournissant des soins pour nos troupes et pour nos homologues haïtiens ainsi que pour la population chaque fois que cela peut se faire. Nous effectuons également des cours de formation médicale et d'hygiène, nous participons à la distribution de vivres et d'eau, de vêtements et de produits d'hygiène. Ce qui nous rend unique, nous, la marine brésilienne c'est notre formidable relation avec la population que nous voulons chaleureuse, sympathique et tolérante, nous sommes toujours prêts à faire de notre mieux. »

Quelques Femmes Exemplaires de la MINUSTAH



*Cdt. Carla Beatriz Medeiros
de Souza Albach,
BRABAT 2
interprète en chef*



*Ltn. Marcella Meira,
BRABAT 1 médecin*



*Soldat Mariam Vasquez Garcia,
GUAMPCOY
interprète*



*Sous-lieutenant Amrita Gurung,
NEPBATT
infirmière*



*Sgt Daniëlle da Silva Cunha,
BRAENGCYOY
infirmière*



*Caporal Gloria Hernandez Guillen,
GUAMPCOY
infirmière*



*Soldat Flor Leticia Saralegui Vera,
URUBAT 2
aide-soignante*



*Sergent Maria José Ferreyra Bouchard,
détachement aérien chilien
mécanicien*



*Lt. Patrícia Pires,
BRABAT 1
dentiste*



*Lt. Nayke Malasquez Pastor,
PERCOY
officier administratif*

«Tous les hommes doivent apprendre que les véritables hommes ne violent ni n'oppriment les femmes et que la place d'une femme n'est pas seulement à la maison ou aux champs, mais dans les écoles, les bureaux et les salles de réunion.»
Le secrétaire général de l'ONU
Ban Ki-Moon



*Adjudants Luzminda Nachor Ana
Marie L Lopez,
marine philippine,
état-major
secrétaires*



ÉTAT-MAJOR

CASQUES BLEUS



Unissons nous pour les femmes d'Haïti

Le 6 mars dernier, pour célébrer la journée internationale de la femme, plus de 90 Casques bleus, dont 34 femmes de la BOLCOY, de la GUAMPCOY, de la PARENGCOY, de la PERCOY et de la CHICUENGCOY, ont participé à une opération CIMIC spécialement dédiée aux femmes dans le camp de déplacés de Tabarre-Issa. Durant cette journée, de très nombreuses femmes ont ainsi pu recevoir des soins médicaux et dentaires ainsi que des t-shirts, des brosses à dents, des kits d'hygiène, de l'eau et une collation.

Le service de santé des différents contingents a également mené sur place des sessions de prévention



contre le sida et les maladies tropicales.

Les Casques bleus ont aussi cherché à égayer le quotidien de ces personnes déplacées en jouant de la musique et avec diverses animations dont celle de la troupe comique "Funny Times" (PERCOY) pour la plus grande joie des enfants.



Le camp de déplacés de Tabarre-Issa est dans la zone d'opération de la BOLCOY et est très proche du Camp Charlie de la MINUSTAH, d'où venait la majorité des Casques bleus qui ont participé à cette journée. Cette activité a non seulement aidé bénéfiques pour les résidents du camp, mais a également permis aux hommes et aux femmes de la MINUSTAH se rencontrer et d'aider leurs voisins qui vivent à leurs portes.





OBJECTIF : CITÉ SOLEIL

*Opération Adsumus III: une opération de sécurité associée à une action civilo-militaire dont le but était d'écraser l'influence des éléments criminels afin de renforcer l'état de droit tout en communiquant avec la population haïtienne.
Les Casques bleus brésiliens étaient au cœur de l'action.*

Au matin du 8 février, Cité Soleil était en crise. Les tensions au sein même de la population dégénéraient en de violentes manifestations à « Cruz de Malta », en plein cœur de Cité Soleil. En réaction, sous commandement du BRABAT, une force composée de militaires et de policiers intervenait afin de rétablir l'ordre et la loi. 220 Brésiliens, 60 Boliviens, 60 FPU, 10 UNPOL et 42 membres de la PNH bouclaient la zone en effervescence et intervenaient pour disperser la foule de manifestants.



L'opération fut un réel succès puisque dans la soirée l'ordre et la loi étaient rétablis.

Une semaine plus tard, 250 Casques bleus brésiliens retournaient sur place pour y mener l'opération Adsumus III dont le but était double, maintenir la sécurité et la stabilité dans la zone, mais également montrer aux résidents du quartier que les Casques bleus se souciaient également de leur qualité de vie.

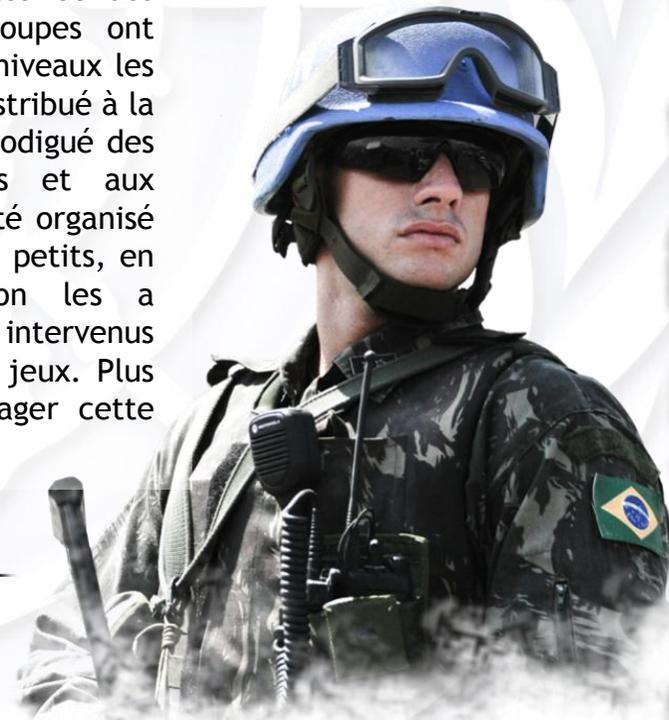
Cette opération présentait de nombreux défis, Cruz de Malta est caractérisée par un multitude de ruelles enchevêtrées quasiment inaccessibles aux véhicules militaires, et elle n'avait jamais été le théâtre d'une opération civilo-militaire. Les troupes brésiliennes ont su surmonter ces obstacles avec brio, patrouillant à pieds ainsi qu'en organisant de nombreux check-point mobiles ou fixes. Mais Adsumus III ne se voulait pas être une simple opération sécuritaire, il fallait également gagner la confiance de la population en renforçant des liens de coopération afin que s'établisse un véritable sentiment de sécurité et de stabilité.



En compléments des patrouilles et des différents check-point, les troupes ont participé aux nettoyages de caniveaux les vidant de tous leurs débris, distribué à la population de l'eau potable, prodigué des soins médicaux aux femmes et aux enfants. Un match de foot a été organisé et pour la plus grande joie des petits, en cette période de carnaval on les a maquillés, des clowns sont intervenus pour diriger des danses et des jeux. Plus de 600 résidents ont pu partager cette allégresse.



**BATAILLON
BRÉSILIEN 1**





Faire don de la vie

Les Casques bleus de la PHILCOY prouvent qu'il n'est pas nécessaire d'être un héros pour sauver une vie. Vous pouvez en faire autant !

En ce début d'année, les Casques bleus de la PHILCOY ont offert un merveilleux cadeau aux Haïtiens à l'occasion de la Saint Valentin, cadeau qui ne se fabrique pas en usine ni ne se vend en magasin et qui est toujours plus apprécié que les traditionnels bijoux, fleurs et bonbons. En effet, le 10 février à Camp Delta, sous la direction des bénévoles de la Croix Rouge, dirigée par le docteur Uric Jean Baptciste, les soldats de la PHILCOY ont offert leur sang.



Sur les quelques 157 participants à cette activité, 97 soldats de la PHILCOY ont donné leur sang après avoir été informé par le docteur Baptciste. Les membres de la communauté philippine en Haïti ont également pris part à cette activité. Pour la caporal Marilou S. Galido, secrétaire au bureau du général adjoint, ce don du sang à une signification particulière.

« C'est la première fois que je donne mon sang et pour moi c'est un véritable honneur de le faire, car c'est au profit de mes frères et sœurs haïtiens, c'est un merveilleux geste de solidarité envers les autres et je suis fier de l'avoir fait. »



Tard dans la journée, une fois les dons terminés, le colonel Jimmy Larida, commandant le contingent philippin, remet la totalité du sang prélevé au responsable de la Croix Rouge haïtienne. Le colonel Larida félicita les nombreux bénévoles de la Croix Rouge ainsi que tous les donateurs. « Ce don du sang est notre façon de faire comprendre à tout le monde que nous nous préoccupons vraiment de la vie en Haïti. La devise « Donnons notre sang, sauvons des vies » parle d'elle-même. C'est un immense plaisir de savoir que nous pouvons sauver des vies, des personnes que nous ne connaissons même pas, ce pourrait être n'importe qui dans la rue. » En signe de gratitude et au nom de la PHILCOY, le colonel Larida a ensuite épinglé sur le col de chaque bénévole de la Croix Rouge un petit drapeau philippin.



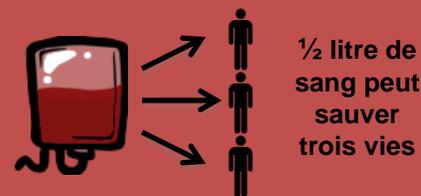
Plus de 100 litres de sang ont été recueillis - presque assez pour remplir le réservoir d'essence d'un Nissan Patrol de l'ONU !



**COMPAGNIE
PHILIPPINE**

CASQUES BLEUS

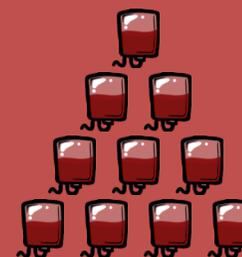
A propos du don du sang



½ litre de sang peut sauver trois vies



Toutes les deux secondes quelqu'un a besoin d'une transfusion



Un corps adulte contient environ 5 à 6 litres de sang.

½ litre est ponctionné pour un don du sang.



OPERATION HERCULE: TROIS VILLES, UNE MISSION

Le 6 février dernier l'ARGBAT conduisait l'opération Hercule, en référence au dieu de la mythologie grecque dont la seule présence était une démonstration de puissance tout en étant un gage de sécurité.

Cette opération se déroulait successivement dans les 3 grandes villes de la zone de responsabilité du bataillon argentin, Saint Marc, Dessalines et Gonaïves. Le but de l'opération était double, faire une démonstration pour dissuader la criminalité tout en soutenant la population la plus nécessiteuse.



22 véhicules et 150 hommes des 2 compagnies d'infanterie et de la compagnie de commandement et de soutien ont participé à l'opération Hercule.

Après avoir formé les rames de véhicules avant le lever du jour, le convoi s'est élané à 06h00 pour se diriger vers son premier objectif : Saint Marc. Dès leur arrivée les fantassins ont débarqué pour patrouiller à pieds dans toute la ville 2 heures sous le regard bienveillant de la population locale. 3 heures plus tard, nouveau départ en direction de Dessalines pour y reproduire le même scénario mais en y associant cette fois l'équipe CIMIC qui distribua plus de 5.000 litres d'eau potables dans les quartiers les plus défavorisés de la ville.



La 3ème phase de l'opération se passait à Gonaïves, où là encore les fantassins ont patrouillé 3 heures durant alors que 5.000 litres d'eau étaient de nouveau distribués dans le quartier de Bigot. L'opération Hercule, comme toutes les opérations sécuritaires de la MINUSTAH, vise à montrer au peuple haïtien que sommes bien là au profit de la population et en particulier des plus nécessiteux.



BATAILLON ARGENTIN

CASQUES BLEUS



Construire une société plus sûre

Les Casques bleus de la GUAMPCOY inaugurent un projet à impact rapide à Carrefour le 30 janvier dernier.

En septembre dernier, les Casques bleus de GUAMPCOY initiaient un projet à impact rapide au profit de l'une des annexes de l'école mixte de Saint-Roch dans la région de Carrefour. Le projet était élaboré à la demande de la Société des prêtres de Saint-Jacques en Haïti, une congrégation religieuse qui dirige l'école ainsi que ses deux annexes au profit des 800 enfants étudiant sur les trois sites.



Deux mois durant, les troupes furent à l'œuvre; construction d'un terrain de sport, d'un mur d'enceinte autour de l'école pour augmenter la sécurité de ses élèves, modernisation de la salle polyvalente de l'école, et réfection du système électrique.

Le complexe est situé dans la zone rurale de Carrefour et est plus qu'une simple école - c'est également un espace de rencontre au profit des 3000 membres de la communauté de Saint-Roch. En espérant que ce projet à impact rapide fournira les avantages espérés par la population locale et qu'il servira à la communauté pour les années à venir.



**POLICE MILITAIRE
GUATÉMALTEQUE**



La paix, un métier.



En 2012, l'Uruguay commémorait ses 60 années d'engagement avec les Casques bleus. En ce début d'année 2013 les Casques bleus uruguayens continuent à oeuvrer pour la paix au profit du peuple haïtien.

Depuis sa création en 2004, de nombreuses nations ont fourni des Casques bleus à la MINUSTAH. Chacune de ces nations a vécu des expériences uniques et a ses propres histoires à raconter. Ce qui se sait peu, mais dont les Uruguayens sont très fiers, c'est leur importante participation aux nombreuses missions de maintien de la paix durant ces 60 dernières années.

Fin février 2013, l'Uruguay aura fourni 950 Casques bleus à la MINUSTAH. Pourtant sa participation aux missions de maintien de la paix date depuis bien plus longtemps. Dès 1952 l'Uruguay envoie des observateurs de l'ONU à la frontière indo-pakistanaise. Avant même la création de l'ONU, ce sont 4 officiers qui participent à une mission de maintien de la paix en 1935 dans la forêt de Chaco lors du conflit entre la Bolivie et le Paraguay, ce qui fait de cette mission la plus ancienne mission de maintien de la paix pour le pays. En résumé, l'Uruguay a participé à 29 opérations de l'ONU avec 37000 hommes et femmes, ce qui fait du pays le plus important contributeur de Casques bleus au regard de sa population et le place au dixième rang mondial pour sa contribution en nombre de soldats.

En 2012, 2491 Casques bleus uruguayens ont été déployés dont 91 observateurs et 2400 soldats dans les contingents. Il est à souligner que 4,24% de ces Casques bleus déployés dans les missions de maintien de la paix à travers le monde sont des femmes.

L'engagement des Casques bleus uruguayens est reconnu au plus haut niveau. En effet en Juin 2011, lors de son discours à l'Ecole nationale des opérations de maintien de la paix à Montevideo, le Secrétaire général des Nations-unies Ban Ki-Moon a salué l'engagement de l'Uruguay pour la paix dans le monde.

« Proportionnellement à sa population, aucun pays ne contribue autant que l'Uruguay à l'envoi de Casques bleus. Vos efforts aident directement des millions de personnes en assurant leur sécurité, en promouvant la réconciliation, en déminant, en démobilisant les combattants, en renforçant les institutions et l'Etat de droit, en fournissant de l'aide aux réfugiés et aux personnes déplacées, en soutenant les élections démocratiques, en réformant le secteur de la sécurité, et bien plus encore. »



Ci-dessus: Un casque bleu de l'URUBATT 1 aide un enfant de l'école « Colonel Gonzalo Martirené » à Lascahobas le 21 janvier. Le bataillon travaille à la construction de l'école avec le Centre Éducatif Evangélique.

Un soldat de URUBATT 2 distribue de l'eau potable. De 15 au 21 février, 12000 litres d'eau ont été distribués en plusieurs endroits de Fort-Liberté et de Ouanaminthe au profit de 1285 Haïtiens.



URUMAR: OPERATION BARRACUDA

Le 6 janvier, à cinq miles nautiques au large du port d'Anse Galets, URUMAR est intervenu deux fois dans la journée au profit d'embarcations en détresse. La première intervention était au profit d'un adulte et d'un adolescent dont le canoë avait chaviré alors qu'ils étaient en train de pêcher. Un bateau de patrouille de l'ONU était dans la zone pour effectuer des essais moteur, celui-ci est immédiatement intervenu pour les secourir.

La seconde intervention se fit au profit d'un voilier à bord duquel se trouvaient deux Haïtiens qui promenaient 12 personnes dont 2 enfants d'une ONG américaine qui étaient en vacances.



Le sauvetage s'est avéré difficile car en zone de récif peu profond, de sorte que le personnel d'URUMAR a dû nager sur plus de 100 mètres pour aider les bateaux en détresse.



Casques bleus de l'URUBATT 2 menant une patrouille dans le village de Mombin Crochu afin de promouvoir une présence visible pour sensibiliser la population à notre action de restauration de la sécurité et de lutte contre la criminalité.



Soldats de l'URUBATT 1 terminant la construction du centre éducatif de Gimballé le 8 février. Une fois terminé, ce centre pourra accueillir 110 enfants.



Le CHIBAT marque des points avec un nouveau terrain de sport

Le 23 janvier dernier les Casques bleus chiliens ont inauguré un nouveau terrain de foot au profit de la population locale de Fossett, au centre-ville de Cap-Haïtien. Le CHIBAT, en coopération avec le bureau de la réduction de la violence communautaire (RVC) de l'ONU, a inauguré ce stade après trois semaines d'évacuation de débris, de nivellement et enfin de construction du terrain de sport, à cela s'ajoute la mise en place d'un éclairage à énergie solaire. Le lieutenant Santibanez Favio, avait conçu ce projet en 2004, aujourd'hui commandant au sein de la MINUSTAH il a eu la joie de le voir arriver à terme.

Le 23 janvier l'inauguration du terrain s'est faite en présence du directeur



Début des travaux.



Avec un peu de peinture le terrain commence à prendre forme.

régional de la MINUSTAH, Emilio Castaneda; du lieutenant-colonel Sergio Estévez Valence commandant le CHIBAT, d'officiels de l'ONU, du maire et tous les Casques bleus ayant travaillé à sa réalisation.



Inauguration officielle du terrain le 23 janvier.



Place au jeu !

Au total, environ 1000 personnes ont assisté à la cérémonie d'ouverture.

Ce projet vise à sensibiliser les jeunes à l'importance du sport dans la société et à aider la population à mettre en place un mode de vie plus sain en rejetant la violence, la drogue et la criminalité. Une fois le ruban traditionnel coupé, un match de foot opposa l'équipe locale à celle de nos Casques bleus composée de Chiliens et de Brésiliens. Si le score final fut de zéro à zéro, nul doute que les grands gagnants de cette aventure sont les jeunes de Cap Haïtiens qui bénéficient maintenant d'un terrain de sport flambant neuf.



BATAILLON CHILIEN





OPERATION VENISE LIBRE: ECRASER LA CRIMINALITE GRACE A LA COOPERATION

Les rues de Port-au-Prince sont devenues un peu plus sûres après une opération menée le 25 janvier dernier. En effet, des détachements du BRAMAR, d'UNPOL et de la PNH ont participé conjointement à l'opération « Venise libre » dans les quartiers de Bel-Air et Delmas.

Cette opération était une réponse aux gangs qui sévissent dans la zone de Bel-Air. Ces gangs, responsables d'homicides, de vols, d'extorsions, de trafics et de kidnappings, détiennent des armes à feu et de la drogue. Il est fréquent qu'ils luttent entre eux afin de s'assurer du contrôle de leurs zones d'action. Durant ces violentes confrontations les résidents du quartier se retrouvent entre deux feux et donc sous la menace des coups de feu échangés entre les bandes rivales.

Mettant en œuvre les techniques de bouclage et de ratissage, les



troupes d'UNPOL et de la PNH ont ainsi pu appréhender 50 criminels présumés et ont saisi sept motos. Le second objectif de cette opération était de renforcer les relations entre la composante militaire, UNPOL et la PNH, relations qui sont essentielles pour le renforcement de la primauté du droit et pour la diminution de la criminalité.



**COMPAGNIE DE FUSILIERS
MARINS BRÉSILIENS**

CASQUES BLEUS



Enfants d'Haïti: l'avenir d'Haïti



Les Casques bleus argentins ont eu l'occasion au cours du mois de janvier d'apporter un peu de joie à quelques orphelins.

En effet, le samedi 16 février, les Casques bleus de la section CIMIC du bataillon argentin ont visité l'orphelinat "Jesus Loves Me" pour y partager une journée avec les enfants qui y vivent. Cet orphelinat est situé dans un des zones les plus pauvres des Gonaïves, dans le quartier de West Bienac, à environ 15 minutes du camp de l'ARGBAT.

L'orphelinat a été créé en 2002 et est aujourd'hui dirigé par l'Institut du Bien-être Social et de Recherche (IBESR). À l'heure actuelle, environ 26 enfants d'âges différents y sont logés.

La section CIMIC est arrivée à l'orphelinat vers 10h00 et a été accueillie par le gestionnaire de l'établissement, M. Delfin Cebien. L'équipe était composée d'environ 20 hommes aux nombreuses qualifications puisqu'il y avait des musiciens, des cuisiniers, des infirmiers, des médecins et un dentiste.



La section CIMIC a été accueillie par les enfants, qui chantaient des chansons de bienvenue. Les enfants ont ensuite été examinés par les médecins et les dentistes, ceux-ci ont décelé quelques cas de grippe et, malheureusement aussi, quelques cas de malnutrition. Après avoir prodigué les soins et distribué des médicaments les médecins se sont engagés à suivre régulièrement les enfants dans leurs traitements. Ensuite, un petit orchestre de l'ARGBAT a joué pour les enfants quelques airs traditionnels d'Argentine avant de partager un délicieux repas préparé par les cuisiniers du bataillon.



**BATAILLON
ARGENTIN**

CASQUES BLEUS



Franc succès pour les cours de cuisine et de secourisme au profit de 40 Haïtiennes



Quarante Haïtiennes sont dorénavant plus aptes à subvenir à leur foyer et à leur famille après avoir été diplômées de deux cours dispensés par le bataillon chilien au cours du mois de janvier. Avec l'aide des Casques bleus du CHIBAT, ces femmes ont reçu deux semaines durant, des formations pour apprendre à cuisiner et à effectuer les premiers soins en cas d'accident. Ces stages ont été organisés afin de leur permettre de mieux appréhender leur quotidien. Le capitaine Ignacio Olivares, officier santé, a formé ces Haïtiennes à la pratique des premiers secours avec l'aide de plusieurs sergents du bataillon de combat. Quant aux cours de cuisine ils ont été dirigés par le Sgt. Armada Pablo Contreras, aidé de plusieurs cuisiniers. Durant ces cours les stagiaires ont appris

différentes techniques de cuisson mais aussi la confection de plats chiliens, ce qui leur a également permis de découvrir ainsi une autre culture culinaire.

La remise des diplômes s'est effectuée le 25 janvier en présence du lieutenant-colonel Sergio Valence Estévez, commandant le CHIBAT, du représentant du directeur général régional de la MINUSTAH, Soraya Adouane, et des différents instructeurs des deux stages.

Cette activité s'inscrit dans le cadre de l'engagement des forces armées chiliennes de la MINUSTAH en vue d'améliorer l'éducation et la vie des Haïtiens.

Ensemble, unissons-nous pour les femmes d'Haïti.



BATAILLON CHILIEN

CASQUES BLEUS





Bon vent, Général Goulart



Nous faisons nos adieux au général Fernando Rodrigues Goulart après un an de service dédié à la MINUSTAH. Mon général, au nom de tous les Casques bleus, je vous remercie pour votre commandement, et nous vous souhaitons le meilleur pour vos projets futurs!



Au cours de la cérémonie officielle de passation de commandement du 27 mars dernier à Camp Charlie, le général de division Goulart a officiellement remis le commandement de la composante militaire au général de corps d'armée Edson Pujol, du Brésil. Puis, en reconnaissance de ses services rendus à la MINUSTAH au cours cette année le général Goulart a été décoré de la médaille des Nations Unies par M. Nigel Fisher, représentant spécial par intérim du secrétaire général. Photos de Igor Rugwiza, l'ONU / MINUSTAH.

Le général de division Goulart a commandé la composante militaire de mars 2012 à mars 2013. Voici quelques temps forts de son temps de commandement.



Le général Goulart s'adresse au CHIBAT lors d'une visite à Cap-Haïtien, le 23 octobre 2012.



Le général Goulart succède au Général Luiz Ramos à la tête du commandement de la composante militaire de la MINUSTAH, le 27 mars 2012. Photo de Logan Abassi ONU / MINUSTAH.



Le général Goulart participe à une conférence de presse à l'occasion de la journée internationale des Casques bleus, le 29 mai 2012.



Le général Goulart salue des Casques bleus de l'ARGBAT lors d'une visite aux Gonaïves, le 2 août 2012.



Le général Goulart rend le salut au Bataillon népalais lors de la Medal Parade, le 2 avril 2012.



Le général Goulart surplombe Port-au-Prince au cours d'un vol de reconnaissance, pour évaluer la situation après le passage de la tempête tropicale, le 26 août 2012. Photo de Logan Abassi ONU / MINUSTAH.

Le général Goulart salue un enfant lors de l'opération Adsumus III à Port-au-Prince, le 15 février 2012. Cette opération avait pour but de promouvoir l'état de droit et fut également l'occasion de communiquer avec la population haïtienne.



Le général Goulart se prête à une leçon de soins dentaires lors de sa visite au SRIBAT le 27 octobre 2012.



Le général Goulart décerne la médaille de l'ONU à Casque bleu guatémaltèque, en reconnaissance des services rendus à la MINUSTAH, le 13 avril, 2012. Photo de Logan Abassi ONU / MINUSTAH.

Selon la tradition, le général Goulart plante un arbre lors de sa visite aux Casques bleus indonésiens, le 14 avril 2012.



Message d'adieu du Général Goulart



Casques bleus de la MINUSTAH,

Il y a un an, en mai 2012, j'arrivais en Haïti pour prendre le commandement de la composante militaire de la MINUSTAH, prêt à diriger ce remarquable outil des Nations unies.

Aujourd'hui, un an plus tard, au moment du départ, je prends le temps de la réflexion pour mesurer toutes les réalisations que nous avons menées ensemble, ne cessant d'être impressionné par la qualité de notre outil militaire.

Tout au long de cette année, vous avez aidé les autorités haïtiennes à stabiliser la situation sécuritaire en Haïti en décourageant la criminalité, et ce, dans un contexte politique difficile; avec le passage d'ouragans, de tempêtes tropicales mais aussi et surtout dans des conditions socio-économiques terribles qui affectent profondément la population. Vous avez, grâce à de nombreuses opérations parfaitement planifiées, renforcé la primauté du droit et permis ainsi à la MINUSTAH, aux agences de l'ONU, aux organisations gouvernementales et non gouvernementales de fonctionner en toute sécurité dans le pays. De plus, ce qui me semble tout aussi important, vous avez chaque jour mené des projets qui ont aidé la population haïtienne à vivre mieux : travaux du génie, distribution d'eau et de vivres, visites médicales et dentaires, visites d'orphelinats et d'écoles ainsi que de nombreux autres projets civilo-militaires.

Depuis 2004, de fiers soldats en provenance d'Argentine, de Bolivie, du Canada, du Chili, d'Equateur, de France, du Guatemala, de Jordanie, du Népal, du Paraguay, du Pérou, des Philippines, du Sri Lanka, des Etats-Unis, et d'Uruguay et plus récemment d'Indonésie, du Japon et de Corée ont écrit les pages du succès et de la bonne volonté dans les montagnes et les plaines, les villes et les côtes d'Haïti.

Durant mon séjour à la MINUSTAH, j'ai été le témoin direct de leur dévouement, de leur intégrité et de leur détermination. Peu importe la différence de nos drapeaux et de nos origines culturelles, car de jour comme de nuit, nous avons travaillé main dans la main comme un équipe soudée, unis sous la bannières de l'ONU dans le but ultime d'aider le peuple haïtien. Aujourd'hui, alors que je retourne dans mon pays, je suis certain que vous continuerez à vivre cette tradition et resterez attachés à la réalisation de la mission, tel que vous l'avez toujours fait.

Je vous souhaite tous mes vœux de réussite dans vos projets à venir.

Bravo et bonne chance!

**Général de division
FERNANDO RODRIGUES GOULART
commandant la composante militaire
de la MINUSTAH (Mars 2012 – Mars 2013)**





Au-delà du cérémonial...

Pour chaque Casque bleu, la remise de médaille est un moment de fierté intense et de prestige mais c'est également la reconnaissance du travail effectué et du dévouement dont on a fait preuve au service de la mission des Nations Unies. Le ruban porte une bande de quatre couleurs: Le bleu représente l'Organisation des Nations Unies, le vert symbolise la campagne verdoyante et le potentiel économique d'Haïti, le bleu royal symbolise l'océan qui entoure l'île d'Hispaniola, et le blanc la promesse de la paix pour le peuple haïtien. Le temps de service effectué pour recevoir la médaille est de 90 jours de service continu auprès de la Mission.



**BATAILLON
BRESILIEN
21 MARS 2013
CAMP CHARLIE
PORT-AU-PRINCE**





La remise de médaille, c'est aussi l'occasion pour les contingents de présenter leurs traditions et leur culture à travers des démonstrations sportives ou des danses. Et après la cérémonie, c'est le moment de la fraternité d'armes entre les nations qui constituent la grande famille des soldats de la paix.





 **COMPAGNIE PÉRUVIENNE**

Des Casques bleus de la PERCOY et de la PARENGCOY ont visité l'orphelinat « La maison de l'espoir » où vivent 359 garçons et filles à Fonds Pariesen le 22 février dernier. Le groupe comique "Temps drôles" et la troupe de clowns "Funny Bone" - tous Casques bleus de la PERCOY - ont amusé les enfants avant de partager avec eux une collation de riz au lait et de jus de fruits. La veille la PERCOY avait livré 10000 litres d'eau potable à l'orphelinat et environ 3.000 litres supplémentaires à 70 familles .

 **SAPEURS PARAGUAYENS**



Ci-dessus: Le 22 janvier une équipe médicale du NEPBATT a prodigué des soins à 80 habitants du camp de déplacés de Kan Teren Belvil.
Ci-dessous: Du 18 au 20 janvier cette même équipe avait organisé des consultations médicales au profit de 439 Haïtiens à Croix-des-Bouquets.



 **BATAILLON NÉPALAIS**



Le 21 février 2013, le détachement aérien argentin a effectué un exercice de recherche et de sauvetage en mer. Ce type d'exercice est effectué au moins une fois par mois pour la formation des équipages afin que ceux-ci maintiennent leurs capacités d'intervention au plus au niveau en cas d'intervention réelle. Pour rendre ces exercices le plus réaliste possible les victimes en mer sont simulées par des membres d'équipage.

 **DÉTACHEMENT AÉRIEN ARGENTIN**



SAPEURS BRÉSILIENS



La section dentaire de la BOLCOY a participé le 18 février à une opération CIMIC au profit de l'orphelinat «Foyer des Enfants Démunis d'Haïti », de Croix-des Bouquets . De nombreux soins dentaires ont été effectués et des brosses à dents distribuées. Les Casques bleus de la BOLCOY ont aussi distribué de nombreuses fournitures scolaires : cahiers, règles, gommes et crayons pour la plus grande joie des enfants.

Les Casques bleus de la BRAENGCOY ont apporté à manger aux 97 enfants de l'orphelinat « Rose Mina de Diègue » à Pétienville.

Comme chaque semaine la BRAENGCOY a fourni également de l'eau potable à l'orphelinat.

Ci-dessous: l'équipe de perforation et de BRAENGCOY installe une pompe sous-marine et nettoie 'un puits artésien à l'école « Jean-Baptiste Pointe du Sable » de Saint-Marc.



Le 24 février les Casques bleus de la PARENGCOY ont célébré la Journée internationale de la femme lors d'une messe festive et d'un barbecue. Au Paraguay ce jour-là on commémore la «Première Assemblée des femmes américaines" qui s'est tenue en 1867 dans la ville d'Asunción, qui ont volontairement renoncé à tous leurs bijoux et bibelots pour aider la cause de la guerre de la Triple Alliance.



COMPAGNIE BOLIVIENNE



SAPEURS PARAGUAYENS

SMS - SMS



Le 16^{ème} bataillon sri-lankais a construit un abri-bus à Léogâne au mois de janvier. Construit par les Casques bleus du SRIBAT, cet abri est doté de 10 sièges. L'arrêt se trouve sur la route nationale 2, desservant le Nord et le Sud d'Haïti, il offrira une protection contre les éléments toute l'année.



Le 21 février trois Casques bleus de la PERCOY, sous la direction du Dr Claudio Lam Alvarez, médecin de la Compagnie "Chavin de Huantar" ont fourni des soins médicaux au profit des résidents du collège Notre-Dame de la Fraternité à Croix des Bouquets, 70 adultes et enfants ont bénéficié de cette prestation.



Les sapeurs de l'INDOENCOY ont effectué des opérations de réparation sur 40 km de route entre Port-de-Paix et Jean Rabel, au nord-ouest d'Haïti, près de la côte. Le projet avait débuté fin novembre 2012.



COMPAGNIE PÉRUVIENNE



BATAILLON SRI-LANKAIS



SAPEURS INDONÉSIENS

**DÉTACHEMENT
AÉRIEN CHILIEN**



Le 4 février, dix Casques bleus du détachement aérien chilien ont rendu visite aux 120 enfants qui vivent à l'orphelinat du "Bon Samaritain". Lors de cette dernière visite, avant de retourner au Chili, ils ont distribué des cadeaux, des bonbons, des fournitures scolaires et des vêtements. Les Chiliens visitaient régulièrement cet orphelinat.



Les Casques bleus de la CHIECUENGOY ont fourni de l'eau potable aux habitants de l'orphelinat "Rose Mina" à Port-au-Prince le 11 février.



**SAPEURS CHILIENS
ET ÉQUATORIENS**

Le BRABAT 2 a organisé une séance de cinéma en plein air le 22 février sur la place de la Paix près de Delmas 2. Cette activité a pour but d'offrir aux Haïtiens une soirée à caractère festif et éducatif. Le public a visionné le film "Hougan Faux", après quoi le caporal Tony Reis Eduardo a dirigé quelques animations musicales, la soirée se terminant par une démonstration de "capoeira", un art martial brésilien qui combine des éléments de la danse et de la musique.



**BATAILLON
BRÉSILIEN 2**





UN photo / Logan Abassi

*"Le maintien de la paix n'est pas un travail de soldat,
mais seuls des soldats peuvent le faire".*

Dag Hammarskjöld,
secrétaire général des Nations unies 1953-1961.
Prix Nobel de la paix 1961.